

## **Nikolaj Efendi --- Songtexte**

### **Domovina**

Preblizu gor sem se rodil, v njihovih sencah zmrzujem.  
Napačen jezik sem govoril. Nate nikoli ne nazdravil,  
ker zate se sramujem.

V preteklosti ti je srce bilo hitreje, noben preglas še ni bil posvojen.  
Naj ti domoljubje prsa zagreje, ko za stalno mizo nikoli ni žeje.  
Zate se sramujem.

Hey, Domovina. Zakaj zapiraš vse poti?

Šele, ko bom leksiko pozabil in s krvjo priznal meje.  
Ko bom v tujini prispel in te pohvalil, boš ljubila moje ideje.

Predolgo si nam kradla čas. Mokri pesek ti zamašil je ure.  
Kdor hoče not ali zbežat: vzemi ključ in odkleni nam dure!

Hey, Domovina. Zakaj zapiraš vse poti?

## **hometown**

we were raised to speak but forced to be mute.  
we were too young to get history's dispute.  
where did we belong?  
we found a reason to stay strong.

every day we fought our way to school,  
every minute we followed the street rule.  
Don't say a word,  
a mute should not be heard!

i am a stranger in my hometown,  
i can't forget what they've done.  
the soldiers are gone, but the corpses are still warm  
in my hometown.

every time that flags have been flown  
is the time when a fascist got a clone.  
how can we forget  
that our language was our threat?

it seems the war is over now  
it seems they are coloured red instead of brown.  
the flags were stowed away,  
but are these people not the same?

i am a stranger in my hometown,  
i can't forget what they've done.  
the soldiers are gone, but the corpses are still warm  
in my hometown.

i swear i will try to forgive them all,  
i swear i will not start a brawl.  
the rain is gone, shall we be proud of our mud?  
our children will drown in our blood!

i used to be a stranger in my hometown,  
i will forget what they've done.  
i used to be a stranger in my hometown,  
i will forget what they've done.

things have changed, but there are no flowers on the grave  
in my hometown.